

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

7-го березня 2021 р.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

March 7th, 2021

PARISH NEWSLETTER

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
КАНАЛ YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ - SCHEDULE OF SERVICES

У зв'язку з пандемією, для бажаючих приступити до Св. Сповіді і Св. Пречастя- сповідь буде загальна перед молитвою до Св. Причастя (вірою Господи і визнаю...) а для роздачі Св. Причастя будуть використовуватися одноразові ложечки.

Due to the pandemic, Holy Confession will only be done as a group, before the reading of the Holy Communion prayer. Disposable spoons will be used for Holy Communion. Personal confessions are by appointment only.

**Запрошуємо на богослужіння з катедри через YouTube-канал нашої парафії.
Our services are live streamed on YouTube.**

7 березня, Неділя м'ясопусна Літургія 9:30 ранку Обідниця (анг/фр) 11:00 ранку	March 7, Meatfare Sunday Divine Liturgy at 9:30 am Typika (bilingual service Eng/Fr) at 11:00 am
14 березня, Сиропусна неділя Літургія 9:30 ранку Вечірня прощення - Початок Великого посту	March 14, Cheesefare Sunday Divine Liturgy at 9:30 am Forgiveness Vespers - beginning of Great Lent
21 березня, Неділя Православ'я Літургія 10:00 ранку	March 21, Sunday of Orthodoxy Divine Liturgy at 10:00 am
22 березня, понеділок Читання покайного канону Андрія Критського 6:00 вечора	March 22, Monday Penitential Canon of St Andrew of Crete 6:00 pm
23 березня, вівторок Читання покайного канону Андрія Критського 6:00 вечора	March 23, Tuesday Penitential Canon of St Andrew of Crete 6:00 pm
27 березня, субота, св. Федора Літургія 9:30 ранку Вечірня і Сорокоусти, час буде визначено пізніше	March 27, Saturday, St Theodore Divine Liturgy at 9:30 am Vespers & Sorokoysty, time TBA
28 березня, Неділя св. Григорія Палами Літургія 10:00 ранку	March 28, Sunday of St Gregory Palamas Divine Liturgy at 10:00 am

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Тарас Гукало, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолук, Оріся Авдими́рець, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Дженефер Кушнір, Олена Ланчерес, Софія Остапчук, Євгенія Підвисоцька.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Taras Hukalo, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Orysia Avdimiretz, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Helen Lancheres, Zofia Ostapchuk, Jennie Pidwysocky.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p>ПРИСУТНІСТЬ НА ЛІТУРГІЇ - щоб не перевищувати ліміт у 10 осіб (згідно з директивами уряду Квебеку), для відвідування недільної Літургії, вам потрібно зарєєструватися до 12 години (суботи) (днем раніше) у Анни Малиновської за номером (514) 232-2818 або home_anna@hotmail.com</p> <p>Потрібні волонтери (реєструвати і супроводжувати відвідувачів). Будь ласка, телефонуйте Оксані Шахвеледівій (438) 921-1897 (після 17:30) або oksanafrance@ukr.net</p> <p>Головний координатор: Юрій Гела (514) 626-1625</p>	<p>CHURCH ATTENDANCE In order to not exceed 10 people (according to Quebec government directives), to attend Sunday Liturgy you are required to preregister by Saturday 12 pm of the week of the Liturgy with Anna Malynowsky (Анна Малиновська) at (514) 232-2818 or home_anna@hotmail.com</p> <p>Volunteers (scribes, ushers) needed. Please call Oksana Shakhvieliedova (438) 921-1897 (after 5:30 p.m.) or email: oksanafrance@ukr.net</p> <p>Head coordinator: Yoris Gella (514) 626-1625</p>
<p>ПАНАХИДА: Сьогодні після Літургії відслужиться поминальна панахида за Тараса Григоровича Шевченка. Вічна йому пам'ять.</p>	<p>PANAKHYDA: Following the Divine Liturgy, a memorial service will be celebrated for the soul of Taras Shevchenko. Memory eternal!</p>
<p>ПАНАХИДА: Сьогодні після Літургії відслужиться панахида за душі спочилих Володимира Васильєва та його сина Артема, які упокоїлися в Україні. Висловлюємо родині щире співчуття. Вічна їм пам'ять.</p>	<p>PANAKHYDA: Following the Divine Liturgy, a memorial service will be celebrated for the souls of Volodymyr Vasyliiev and his son Artem, who have reposed in the Lord in Ukraine. May their memory be eternal.</p>
<p>СЕРІЯ ЛЕКЦІЙ ДЛЯ ДОРОСЛИХ В КАТЕДРІ СВЯТОЇ СОФІ: Виголосить англійською мовою о. Ігор Охримчук. Тема доповіді: "Аскетизм?", в неділю 7 березня після Літургії 12:00 год. в онлайн режимі на канал YouTube (Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal), а запитання можна задавати на Facebook (OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral). Запрошуємо всіх бажаючих!</p>	<p>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES The theme: "Asceticism?" will be presented by Father Ihor Okhrymtchouk from Ottawa, following the Divine Liturgy, on Sunday, March 7 at 12:00 pm. Everyone is encouraged to watch the live streaming from our YouTube channel: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal. Questions may be posted on our Facebook page: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral. Everyone is encouraged to attend virtually!</p>
<p>СОРОКОУСТИ Свічки можна придбати в церкві від старших братів - одна свічка \$5. Володимир Остапчук приймає замовлення електронною поштою vostapchuk76@gmail.com</p> <p><i>Традиційно їх запалюють на Вечірній та Божественній Літургії під час Великого посту. Через пандемію, яка розпочалася на початку Великого посту 2020 року, вони не були освітлені під час Божественної літургії. Ми ставимось до екологічної свідомості, використовуючи їх знову цього року і знизивши вартість з \$10 до \$5.</i></p>	<p>SOROKOUSTY CANDLES are now available from our elders - \$5.00 each. Walter Ostapchuk is accepting orders by email vostapchuk76@gmail.com</p> <p><i>Traditionally they are lit at Vespers and Divine Liturgy during the Great Lenten season. Due to the pandemic, which began at the beginning of Lent 2020, they were not lit during the Divine Liturgy. We are being eco-friendly by using them again this year and lowering the cost from \$10 to \$5.</i></p>
<p>КАНАЛ YOUTUBE "Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal: Ми транслюємо наші Божественні Літургії з YouTube. Підпишіться!</p>	<p>YOUTUBE CHANNEL "Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal" - We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!</p>
<p>РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ 2021- які зазвичай заплановані у лютому місяці, відкладаються на невизначений термін. Церковна рада призначить дату зборів, як тільки уряд Квебеку зніміть заборону на громадські зібрання.</p>	<p>PARISH ANNUAL GENERAL MEETING 2021: Due to the pandemic, the AGM, which usually takes place in February, is postponed indefinitely. Parish Council will call the AGM as soon as the Quebec government allows public gatherings in greater numbers.</p>

<p>ДУХОВНІ РОЗМОВИ ДЕКАНАТУ МОНРЕАЛЬ-ОТТАВА УПЦ в КАНАДІ: Ми запрошуємо кожного четверга від 20:00-21:00 онлайн на Facebook (Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa) на духовну розмову: Прот. Ігора Куташа, о. Ігора Охримчука, Прот. Володимира Кушніра і Прот. Тараса Маковського. Під час розмови учасники можуть писати запитання і хтось з отців вам відповідь.</p>	<p>SPIRITUAL DISCUSSION LED BY UOCC MONTREAL-OTTAWA MISSION DEANERY CLERGY: All are invited to join them, Thursday from 8pm-9pm on Facebook (Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa). You may post questions and commentaries. Participants include: Very Rev. Dr Ihor Kutash, Fr. Ihor Okhrymchouk, Very Rev. Volodymyr Kouchnir and Very Rev. Taras Makowsky.</p>
--	--

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ПАРКУВАННЯ: Alfred Dallaire Memoria дозволяє нам користуватися їх парковкою лише в неділю вранці.</p>	<p>PARKING: Alfred Dallaire Memoria is allowing us to use their parking lot Sunday mornings.</p>
<p>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: Якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE: Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.</p>
<p>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ НАТИСНІТЬ www.canadahelps.org або надішліть через електронний переказ Interac E-Transfer на адресу stsophientl@gmail.com. Дякуємо за ваші щирі пожертви.</p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac E-Transfer to stsophientl@gmail.com Thank you for your generosity.</p>



НЕДІЛЯ М'ЯСОПУСНА • MEATFARE SUNDAY

У цю М'ясопусну неділю ми читаємо, про певні стандарти поведінки що до наших ближніх. Також церква говорить про друге пришествя та страшний суд над усіма, як живими, так і мертвими. У Матвія 25: 31-46, Христос каже тим хто по правій стороні: " Якщо ти зробив це найменшому з цих моїх братів, і мені зробив". І Він говорить тим, хто по лівій стороні: "Якщо ти не зробив цього одному з найменших з них, ти не зробив цього мені".

З цього уривку ми дізнаємось, що наші стосунки з Богом проявляються - як це показано у наших стосунках з людьми, з якими ми стикаємось щодня. Християнське життя не вимагає від нас надзвичайних проявів аскетизму чи благочестя, а натомість стати живими іконами любові та милосердя нашого Господа в повсякденних відносинах нашого життя, у нашій взаємодії з іншими.

Св. Іоанн писав у своєму Посланні: «Якщо хтось каже: « Я люблю Бога »і ненавидить свого брата, він брехун; бо хто не любить свого брата, котрого бачив, як він може любити Бога, якого не бачив? " Він також пише: «Але хто має блага цього світу, і бачить брата в нужді, і замикає перед ним своє серце, чи любов Божа живе в ньому? Діти мої, давайте не будемо любити ні словом, ні язиком, а ділом і правдою ».

Легко бути християнином лише словом, де нам, як правило, нічого не коштує сказати, що ми віримо в Ісуса Христа, адже це лише слова. Однак насправді є викликом бути настільки об'єднаним із Христом, щоб ми могли передавати Його любов і милосердя кожному, кого зустрічаємо, особливо тим, хто потребує нашої допомоги.

Це дуже високий стандарт святості. І це виходить за рамки простого розрахунку. Бо праведні люди в нашому євангельському тексті, очевидно, не усвідомлювали, що вони піклуються про Господа, коли піклувалися про нужденних. Вони не вкладали в свої голови: "Мені потрібно добре поводитися з цією людиною, бо в ній я служу Ісусу Христу". Натомість вони спонтанно виявляли любов і милосердя, і тому їхні дії відображали, ким вони є насправді.

Напевно, більшість з нас далеко не досягли цього стандарту святості. Замість того, щоб ставати подібним до Христа, ми занадто часто шукаємо виправдання, щоб не допомагати іншим, бо нам потрібно зробити важливіші справи. А ми занадто зайняті і не маємо достатньо ресурсів. Проблеми інших людей - це їх вина та їх турбота, а не наша. Звичайно, це просто виправдання, які ми говоримо собі через свою ліню та егоцентричність.

Незалежно від того, якого ми соціального віку, ми спілкуємося з людьми, які потребують нашої дружби, нашого заохочення та наших молитов

У нас немає очей, щоб це побачити, але навіть людина, яка нас дратує, несе образ Божий. Ця група людей, яку ми схильні ігнорувати, ненавидіти чи засуджувати, складається з тих, за кого Христос помер і воскрес; так, вони теж є живими іконами нашого Господа. І оскільки наша мета полягає у вступі до цього Царства, ми не повинні дивуватися, коли нас покличуть ставити потреби інших перед своїми уподобаннями або коли це створює незручності для нас.

Готуючись до своєї подорожі великого посту, нам слід пам'ятати, що піст - це насамперед не стримання від їжі, а інструмент, який може допомогти нам боротися із нашими пристрастями, які заважають бачити Христа в своїх ближніх. Молитва - це не магія а спосіб, щоб зростати в єдності з Христом та приділяти Йому нашу увагу.

Якщо ми хочемо стати подібними до праведників у сьогоднішній євангелії, якщо хочемо бути настільки сповненими у любові до Христа, якщо хочемо ділитися Його милістю з усіма, нам потрібна терапія для зцілення нашого душі.

Великий піст - час відвернутися від усього, що заважає нам впізнати Христа у своїх ближніх, і навчитися любити Його в них. Як сказав наш Спаситель, "Якщо ти зробив це з найменшим із цих моїх братів, ти зробив мені". Давайте використаємо Великий піст, щоб стати тими людьми, які вже відчувають радість Царства Божого. Амінь!

On this Sunday of the Last Judgment, we read that the standard of judgment is how we treat the hungry, the stranger, the naked, the sick, and the prisoner. The commemoration for this Sunday is taken from the parable of our Lord Jesus Christ concerning his Second Coming and the Last Judgment of all, both the living and the dead. In Matthew 25:31-46, Christ says to the righteous, "In that you did it to the least of these my brethren, you did it to me." And He says to those headed for punishment, "In that you did not do it to one of the least of these, you did not do it to me."

We learn from this passage that our relationship with God is manifested—is shown—in our relationship with the people we encounter every day. The Christian life does not require us to perform extraordinary displays of asceticism and piety, but instead to become living icons of our Lord's love and mercy in the mundane details of our lives, in our interactions with others, in our use of time, energy, and all our gifts and resources.

St. John wrote in his Epistle, "If someone says, 'I love God,' and hates his brother, he is a liar; for he who does not love his brother whom he has seen, how can he love God whom he has not seen?" He also writes, "But whoever has this world's goods, and sees his brother in need, and shuts up his heart from him, how does the love of God abide in him? My little children, let us not love in word or in tongue, but in deed and in truth."

It is easy to be a Christian in word and tongue only, especially where it usually costs us nothing to say that we believe in Jesus Christ, for that's just a matter of words which are rarely challenged here. It is quite a challenge, however, actually to be so united with Christ that we convey His love and mercy to everyone we meet, especially those who are needy and inconvenient. That's a very high standard of holiness. And it goes beyond mere calculation, for the

righteous people in our gospel text apparently were not aware that they were caring for the Lord when they cared for those in need. They did not figure out in their heads, “I need to treat this person well because in him I serve Jesus Christ.” Instead, they spontaneously showed love and mercy. Their actions reflected who they were.

Most of us are probably a long way from meeting that standard of holiness. Instead of overflowing with Christ-like love and mercy toward the needy, inconvenient, and annoying, all too often we look for excuses not to help others because we have more important things to do, are too busy and don't have enough resources. Other people's problems are their fault and their concern, not ours. Of course, these are simply excuses and lies that we tell ourselves due to our laziness and self-centeredness.

No matter how young or old we are, we interact with people who need our friendship, our encouragement, and our prayers. Instead of ignoring them, we all have the ability to treat them as we would like others to treat us, especially if we were sick, unemployed, alone in life, or in jail.

It sounds so easy, but we all know hard it is in practice. And that's why we need the spiritual practices of Great Lent, such as fasting, prayer, almsgiving, forgiveness, and reconciliation. For when we humble ourselves before God and our neighbors in these ways, we open our lives to His strength, power, and healing. When we turn our attention from self-centeredness to God-centeredness, we gain experience in saying No to ourselves and Yes to Him. We wake up at least a bit from the deceptive illusions we have accepted about ourselves and other people, and begin to see ourselves and them more clearly.

We don't have the eyes to see it, but even the person who irritates us bears the image of God. That group of people whom we are inclined to ignore or hate or condemn is made up of those for whom Christ died and rose again; yes, they too are living icons of our Lord. And, no, the world will not end if our plans, schedules, routines, and agenda are put on hold or replaced by those of a Kingdom not of this world. And since our goal is to enter that Kingdom, we shouldn't be surprised when we are called to put the needs of others before our own preferences or when it is a little bit uncomfortable to do so.

St. Paul was right that “food does not commend us to God; for neither if we eat are we the better, nor if we do not eat are we the worse.” He was responding to the question of whether Christians in his day should eat meat from animals that had been sacrificed to pagan gods. St. Paul thought that the relevant consideration was how eating or not eating that meat affected other people. If recent converts from paganism were scandalized by the sight of a Christian eating meat from a pagan temple, that's a sin against one's weaker brother and against Christ. “Therefore, if food makes my brother stumble, I will never again eat meat, lest I make my brother stumble.”

Let's remember that we fast and undertake other spiritual disciplines in Lent so that we won't cause others to stumble, so that our passions will be healed by our Lord's mercy and we will then be in a position to become channels of His love to our neighbors. Let's face it, we're not there yet. Our anger tempts other people to anger. Pride, envy, lust, self-righteousness, gluttony and other passions distort our relationships with other people, even those we love most. We tempt them to sin because of our infirmities and corruptions.

That's unfortunately inevitable, because none of us are fully healed; none of us are above the distortion and weakness that our sins have worked on us.

As we prepare for our Lenten journey, we should keep in mind that fasting is not first of all about food, but a tool that can help us fight deep-seated passions that keep us from seeing and serving Christ in our neighbors. A bit of almsgiving won't change the world, but it will change us by giving us practice in attending to the needs of others in how we use our resources. Prayer isn't magic, but in order to grow in union with Christ we must get in the habit of at least giving Him our attention.

If we want to become like the righteous in today's gospel passage, if we want to be so filled with the love of Christ that we share His mercy with everyone we encounter, we need to take our medicine, we need therapy for the healing of our souls.

That's what Great Lent will soon provide us: a time to turn away from everything that keeps us from recognizing Christ in our neighbors and to learn to love Him in them. As our Savior said, “In that you did it to the least of these my brethren, you did it to me.” Let's use Lent to become the kind of people who already know the joy of the Kingdom of God. Amen!